

Ave Maria

СОЛОСПІВ

МЕЛОСВІТ

2002

УДК 784:786.2

А 19

ББК Щ954.2

AVE MARIA

Збірка солоспівів композиторів різних епох для голосу і фортепіано (органа)

Нотне видання

Упорядник В. Я. Красовський

У збірці "Ave Maria" зібрані маловідомі в Україні твори композиторів різних епох, яких об'єднує єдине велике почуття до Бога, Ісуса Христа та Матері Божої.

ISBN 966-8276-03-5

З питань співробітництва звертайтеся за телефоном: 8 (050) 313 12 55;
або пишіть Красовському В.Я., а/с 131, м. Київ-140, 02140;
або E-mail: melosvit@mail.ru: vic@svitanok.net

- © Видавництво "Мелосвіт", 2002
- © Бойко Н., нотний набір, 2002
- © Гмиря Н., дизайн обкладинки, 2002
- © Красовський В., упорядкування, верстка, редакція, 2002

Здано до набору 02.12.02. Підписано до друку 12.12.02. Формат 60x84/8.
Папір фінський. Друк офсетний. Ум. друк арк. 5,5.
Тираж 500 прим. Зам. № 2.

Віддруковано з оригінал-макета замовника
в ТОВ «Видавництво "Аспект-Поліграф"».

Свідоцтво про внесення до Державного реєстру
суб'єктів видавничої справи **ДК № 1115**, від 12.11.2002 р.
16610, Чернігівська обл., м. Ніжин, вул. Шевченка, 109 А,
тел./факс (04631) 3-11-08, тел. (04631) 3-18-03,
e-mail: aspekt@ne.cg.ukrtel.net

Ave Maria

***Збірка солоспівів
композиторів різних епох***

для голосу і фортепіано (органа)

“Мелосвіт”
Київ, 2002

«Видавництво “Аспект-Поліграф”»
Ніжин, 2002

Ave Maria

Дж. Аркадельт

G. Arcadelt

(1505? - 1568)

Andante calmo ♩ = 60

Голос

А - ve Ma - ri -

а, gra - ti - a ple - na, Do - mi - nus te - cum, Do - mi - nus te -

cum. Be - ne - dic - ta

tu, be - ne - dic - ta tu in mu - li - e - ri - bus, et be - ne - dic - tus fruc - tus

Ф-но (орган)

p

pp

mp

mf

ven - tris tu - i, Je - sus. A - ve Ma - ri - a, a - ve Ma - ri -

a. Sanc - ta Ma - ri - a Ma - ter De - i, o - ra pro no -

bis pec-ca-to - ri - bus, nunc et in ho - ra mor-tis no - strae. A - men. A -

ve Ma - ri - a, a - ve Ma - ri - a. A - - - ve!

Ave verum corpus natum

B. A. Моцарт. K.V.618

W. A. Mozart

(1756 - 1791)

Andante

p

Голос

A - ve, a - ve ve - rum Cor - pus na - tum

Ф-но
(орган)

p sempre legato

de Ma - ri - a Vir - gi - ne: Ve - re pas - sum, im - mo -

la - tum in cru - - - ce pro ho - mi - ne: Cu - jus

la - tus per - fo - ra - tum flux - it a - qua et

san - gui - ne: E - sto no - bis prae - gu -

pp *poco a poco cresc.*

pp *poco a poco cresc.*

sta - tum mor - - - - tis in ex - a - - - mi - ne, in

mor - - - - - tis ex - a - mi - ne.

p

Ave Maria

Л. Керубіні

L. Cherubini

(1760 - 1842)

Ф-НО

Larghetto $\text{♩} = 50$

pp

Голос

Do - mi-nus te - cum, Do - mi - nus te - - - cum,

be - ne - dic - ta tu in mu - li - e - - - ri-

bus, et be - ne - dic - tus fruc - tus ven-tris tu - i

Je - sus, Je - sus, fruc-tus ven-tris tu - i Je - - - sus!

San - cta Ma - ri - a, Ma - - - ter -

pp

De - i, o - ra pro no - bis pec - ca - to - ri - bus, nunc et in

cresc.

ho - ra mor - tis no - - - strae. San - - - cta,

f *pp*

san - - cta Ma - ri - - - a, Ma - ter De - i,

o - ra pro no - bis pec - ca - to - - - ri - bus, nunc et in

f *p* *cresc.*

ho-ra mor - tis no - - - strae. A - - - men, a - - -

tr

men, a - - -

tr

men.

cresc. *f*

Ave Maria

Г. Маршнер. Op. 115

H. Marschner

(1795 - 1861)

Andante religioso

Ф-НО

Piano introduction in B-flat major, 3/4 time. The right hand features a melody with grace notes and slurs. The left hand plays a triplet accompaniment. Dynamics include *p* and *cresc.*. The piece ends with a *sim.* (simile) instruction.

Голос

Vocal and piano accompaniment for the vocal entry. The vocal line is in B-flat major, 3/4 time. The piano accompaniment features a triplet accompaniment in the left hand and a more active melody in the right hand. Dynamics include *p*. The lyrics are: A - ve Ma - ri - a! A - ve Ma - ri a, Ma - ri - - - a! Neig` dein An - ge - sicht, hoch - heil` - ge Mut - ter,

ü - - - - ber uns vom Him - - -

f

mel; die Son - - - ne sank, der Tag zer -

p

Rec. *

bricht und stil - le steht der Le - ben - den Ge -

f

wim - - mel. A - - ve Ma - ri - - a, Ma -

Rec. *

ri - - - a! Un - ter dei - ne Schlei - er

hüll' gnä - dig ein die mü - de Men - - - schen - welt.

Dein ist die Nacht und dein die To - ten - fei - er, so

[con Ped.]

gna - - - de mir, wann die - ser Leib zer - bricht.

A - ve Ma - ri - - a, Ma - ri - - -

cresc. *dim.*

[con *And.*]

al Die Glock - - - ke ruft; wie vor der Nacht der

p

Tag, wird vor der E - - - wig - keit die Zeit sich schwär - - -

p

zen; wer dich er - kannt und dir ver - trau - en

p

mag, schlaf' kind - lich ein und läch - le dir am Her - zen, dein

mil - der Hauch durch - at-met al - le Fer - - - - - nen, die

Er - - - de sinkt, die Zeit zer - bricht. A - ve Ma -

ri - - - - a! Nei - ge, o nei - ge, o

nei - ge von den Ster - nen hoch ü - ber uns dein Mut - ter -

an - ge - sicht. A - ve Ma -

ri - a, Ma - ri - a!

smorz.

O Santissima Vergine

Canto popolare Toscano

L. Gordigiani

(1806 - 1860)

О, Пречиста Діво

Тосканська народна пісня

Л. Гордіджіані

Andante con moto *rall.* *a tempo*

Ф-НО *p*

Голос *semplice a mezza voce*

O San-tis-si-ma Ver-gi-ne Ma-ri - - - a, con-ce-de-te-mi il

cresc. *p*

vo-stro gran fa-vo - - - re, por-ge-te a-scol-to al-

p

rall.

l'o-ra-zio-ne mi-a vi pre-go pel mio ben che se ne muo - - -

p

p *f*

re. Ma - ri - - - a, Ma - ri - - - a!

cresc. *f* *p*

p *cresc.* *p*

Fo vo - to di do - nar - vi quell' a - nel - - - lo che

p

mi com-prò la mam-ma son quattr' an - - - ni e il vez - zo di co -

cresc.

ral - lo tan - to bel - - - lo ma fa - te che gua - ri - sca il mio Gio-

cresc. *rall.* *a tempo*

van - - - ni, il mio Gio - van - - - ni!

f *m.s.*

p

E se quel po-ve - rin mi sa - rà re - - - so og-ni sa-ba-to a-

vre-te il lu-me ac-ce - - - so e se quel po - ve - rin mi

p

sa - rà re - so og-ni sa-ba-to a-vre - te, og-ni sa-ba-to a-

p

p *affret.* *p*

vre - - - - - te il lu - me ac - ce - - -

cresc. *p*

rall. sino alla fine

so! Ma - ri - - - -

pp

a, Ma - ri - - - - a!

pp

pp

Переклад італійською Данте
Volgarizzata da Dante

Ave Maria

Дж. Верді

G. Verdi
(1813 - 1901)

[Andante tranquillo]

Ф-но

pp

cantabile con espressione

sempre legato

espressivo

pp

espressivo

Голос

pp

A - ve re - gi - na

pp

Ver - gi - ne Ma - ri - a, Pie - na di gra - zia: Id - di - o è sem - pre

te - co: So - pra o - gni don - na be - ne - det - ta si - - a.

E' l frut - to del tuo ven - tre, il qual' io pre - co,

Che ci guar - di dal mal Cri - sto Ge - sù, sia be - ne -

pp

det - to E noi ti - ri con se - co.

più piano

pp con espressione

Ver-gi-ne be-ne - det - ta, sem - pre tu

dolcissimo

Ô - - - - ra

ppp

pp

per noi a Di - o, Che ci per - do - ni E dia ci gra - zia

a vi - ver sì quag - giù che'l Pa - ra -

The image shows a musical score for the song "Ave Maria" by Franz Schubert. It consists of three staves: a vocal line (soprano) and a piano accompaniment (piano). The key signature is D major (two sharps: F# and C#), and the time signature is 3/4. The vocal line begins with the lyrics "ni! A - ve Ma - ri - a, A - ve Ma - ri - a,". The piano accompaniment features a steady eighth-note pattern in the right hand and a more complex, rhythmic pattern in the left hand, often using chords and triplets. The score is presented in a clean, black-and-white format with standard musical notation.

pp dolce

Ô - ra per noi a Di - o, Ô-ra per noi, Ô - ra per noi!

pp

morendo

Panis Angelicus

Ц. Франк

C. Franck

(1822 - 1890)

Poco lento

Ф-но
(орган)

The piano introduction is written for organ and piano. It begins with a treble clef and a key signature of two sharps (F# and C#). The tempo is marked 'Poco lento'. The music features a series of flowing sixteenth-note patterns in the right hand, while the left hand provides a steady accompaniment of eighth notes. Dynamic markings include *p* (piano), *mf* (mezzo-forte), and *f* (forte). The piece concludes with a *dim.* (diminuendo) and a final *p* (piano) marking.

Голос

dolce

The vocal entry is written for a single voice. It begins with a treble clef and a key signature of two sharps. The tempo is marked 'Poco lento'. The melody is simple and lyrical, with the lyrics 'Pa - nis an - ge - li - cus fit pa - nis ho - mi - num.' written below the notes. The piano accompaniment consists of a steady eighth-note pattern in the right hand and a simple bass line in the left hand. The dynamic marking is *pp* (pianissimo).

The vocal continuation is written for a single voice. It begins with a treble clef and a key signature of two sharps. The melody continues from the previous section, with the lyrics 'Dat pa - nis coe - licus fi - gu - ris ter - mi - num. O res mi -' written below the notes. The piano accompaniment consists of a steady eighth-note pattern in the right hand and a simple bass line in the left hand.

ra-bi-lis, man - du - cat Do - mi - num. Pau - per, pau - per,

cresc.

ser-vus et hu - mi - lis. Pau - per, pau - per, ser-vus et hu - mi - lis.

f *p* *cresc.* *f*

mf

Pa - nis an - ge - li - cus fit pa - nis ho - mi - num.

cresc.

*)

*) можливе проведення в октаву (вниз)

f

Dat pa - nis coe - li-cus fi - gu - ris ter - mi - num. O res mi -

ra - bi - lis, man - du - cat Do - mi - num. Pau - - - per,

pau - per, ser - vus et hu - mi - lis. *ff* Pau - per, pau - per, ser -

ff

rall. *a tempo* *rall.*

vus, ser-vuset hu - mi - lis.

Ave Maria

А. Брукнер

A. Bruckner

(1824 - 1896)

Alla breve. Weihevoll [з благоговінням]

Голос *p* *cresc. sempre*

A - ve Ma - ri - a, a - ve Ma - ri - a, gra - ti - a ple - na, gra - ti - a

Ф-НО *cresc. sempre*

f *sanft*

ple - na, Do - mi - nus te - cum, Do - mi - nus te - cum, be - ne - dic - ta tu in mu - li -

f *p*

cresc. *sempre* *cresc.* *fff*

e - ri - bus et be - ne - dic - tus, be - ne - dic - tus fruc - - - tus

cresc. *sempre* *cresc.* *fff*

decresc. *p* *mf* *f*

ven - tris tu - i, Je - sus, Je - sus, Je - - - -

decresc. *mf*

dim.

sus,

dim. *p* *pp*

pp *cresc.* *f*

Sanc - ta Ma - ri - a, Ma - ter De - i, o - ra pro no - bis,

cresc. *f*

dim. *pp*

o - ra pro no - bis pec - - - - ca - to - - - - ri -

dim. *pp*

ppp *cresc.*

bus, nunc et in ho - ra mor - - - tis no - - - strae.

ppp *cresc.*

bittend *cresc.*

Sanc-ta Ma - ri - a, Sanc - ta Ma - ri - a. o - ra pro no - - - bis.

cresc. *pp*

pp *poco a poco cresc.* *ff*

A - men, A - - - - men, A - - - - men, A -

pp *ff*

men.

dim. sempre p dim. pp

Ave Maria

Л. Люцці. Op.80

L. Luzzi

(1828 - 1896)

Ф-НО

Andante $\text{♩} = 66$

p *cresc.*

rall. *a tempo*

p *pp*

3 3 3 3 3 3 3 3

Голос

p

A - - - ve Ma - ri - - - a, pie - - - na di

pp

gra - - - zie il Si - gnor e te - - co Tu

pp *sf*

allarg.

sei be - ne - det - ta fra le don - ne, tu se - i be - ne - det - ta fra le

don - ne. E be - ne - det - to il frut - to del ven - tre

pp

tu - o Ge - sù

supplichevole

Ma - ri - a! Ma - ri - a!

pp

ff con trasporto

A - - ve Ma -

ri - a, pie - na di gra - zie. A - ve!

rall.

Poco più mosso ♩ = 80

pp *pp*

pregando

San - - - ta Ma - ri - - - a, Mad - - - re di

Di - - - o, pre - - - ga per no - - - i pec - ca-

cresc.

to - ri, pec - ca - to - - - ri, a - des - so e nel-

cresc. *cresc.*

l'o - ra del-la no-stra mor - te, del-la no-stra mor - - -

dim.

Tempo I *tranquillo*

te. Ma - ri - a, Ma - ri - a,

p

pre - ga per no - - i a - des - so, e nel -

pp
l'o - ra del - la no - stra mor - - - - te! Ma -

ff

con dolore
ri - a! Ma - ri - - a, pre - ga per no - i, Ma - ri -

sf *sf* *col canto*

divotamente
pp
a! A - - - men!

pp

Діва Марія

Ж. Фор

Sancta Maria

J. Faure

(1830 - 1914)

Andante religioso

Ф-но

Голос

rall. a tempo *pp* sostenuto

J'ai vu les Sé-ra-

phins en son-ge Chan-ter dans leurs di-vins con-certs

Et leurs voix rem-plis-saient les airs Comme un é-cho qui se pro-

sf

lon - - - ge; Leurs chants é-taient l'hym - ne pi - eux

dim. *pp* *sf* *Red. ** *Red. ** *Red. ** *Red. **

Cré - é pour la Vier-ge bé - ni - - - e. C'é - tait la fê -

mf *Red. ** *Red. ** *Red. ** *Red. **

te de Ma - ri - - - e, Que l'on cé - le - brait dans les cieux,

rall. *a tempo* *pp* *cresc.*

Et de la ter - re l'im - men - se plain - te Jus-qu'à ton

Red. *** *Red.* *** *Red.*

allargando

trô - ne, ô Vier - ge sain - te, Sem - blait mon - ter! Vi -

* *Leo.* * *Leo.* *

Largo

brez en - cor, sain - te har - mo - ni - e, Vi -

brez en - cor, hym - ne é - ter - nel!

f

O Sanc - ta Ma - ri - - - a, mon -

âme é - pa - nou - i - - - e, mon âme é - pa - nou -

m.g. *animato* *cresc.* *Reo.*

i - - - e S'é-lan-ce vers le Ciel!

ff

rit.

rall. *rall.*

1 2

Ave Maria

К. Сен-Санс
C. Saint-Saëns
(1835-1921)

Φ-НО

Andantino

dolce

pp

Голос

A - ve Ma - ri - a, a - ve Ma - ri - a, gra - ti - a

ple - na, gra - ti - a ple - na, gra - - - ti - a, gra - ti - a ple -

na. Do - mi - nus te - cum, be - ne - dic - ta tu in mu - li - e -

pp

ri - bus, et be - ne - dic - tus fruc - tus ven - tris tu - i Je -

cresc. *dim.*

cresc. *p*

sus. A - ve Ma - ri - a,

pp *mf* *p*

a - ve Ma - ri - a, gra - ti - a ple - na, gra - ti - a

Allegro moderato

ple - na, gra - ti - a ple - - - na.

pp

Sanc - ta Ma - ri - a, ma - ter De - i, o - ra pro

poco a poco cresc.

no - bis pec - ca - to - ri - bus, nunc et in ho - ra

poco a poco cresc.

mor - tis no - strae, o - ra pro no - bis, o - ra pro

poco a poco dim. sino al Fine

no - bis, o - ra pro no - - - bis pec - ca-

poco a poco dim. sino al Fine

to - ri - bus, o - ra pro no - bis,

o - ra pro no - bis, pro no - - - bis, pro

rit.

no - - - bis.

pp

Ave Maria

K. Сен-Санс
C. Saint-Saëns
(1835-1921)

Голос

Andantino *sempre legato*

A - ve Ma - ri - a, gra - ti - a ple - na, a - ve Ma -

Ф-но

p

ri - a, Do-mi-nus te - cum, be - ne - dic-ta tu in mu-li - e - ri-bus,

et be-ne - dic - tus fruc - tus ven - tris tu - i Je - - -

sempre piano

sus. Sanc - ta Ma - ri - a, Ma - ter

De - i, o - - - - ra pro - no - - - bis, o - ra pro - no - bis

poco cresc.

pec - ca - to - ri - bus, nunc et in ho - ra mor - tis no - strae,

dim. *pp*

mor - - - - tis no - - - - - strae,

dolce

o - ra pro no - bis, o - ra pro no - bis, nunc et in

ho - ra, et in ho - ra mor - tis no - - -

dolcissimo

strae, o - - - ra pro no - - - bis, o -

dolcissimo

rit.

ra pro no - - - bis.

Ave Maria

M. Battistini

M. Battistini

(1856 - 1928)

Голос *Largo religioso* *p*

A - ve Ma - ri - a, gra - tia ple - na. A - ve Ma

Ф-НО *p* *legatissimo* *ed armonioso* *poco* *pp*

ritard. *p*

ri - a, a - ve Ma - ri - a, Do - mi - nus te - cum,

mf

be - ne - dic - ta tu in mu - lie - ri - bus, et be - ne - dic - tus

p *mf* *Leg.*

cresc. *rall.*
 fruc-tus ven-tris tu - i Je - sus.
col canto *f* *cresc.*
Red. *fp*

mf con entusiasmo
 Sanc - ta Ma - ri - a, Ma - ter De - i, o - ra pro no - bis,
sf *rall.* *p* *mf*

(lunga) *rall. a tempo*
 o - ra pro no - bis, o-ra pro no-bis pec-ca - to - ri-bus, nunc et in ho-ra mor-tis-no-strae.
m.d. *cresc.* *(lunga)*

pp *cresc.* *f largamente* *f*
 A - - - men. A - men. A - men.
sf pp *legatissimo* *f armonioso* *f* *ff*
Red. *

Ave Maria *

П. Масканьї

P. Mascagni

(1863-1945)

Andante sostenuto ♩ = 56

Ф-НО

Голос

a tempo

pp

A - ve Ma - ri - a, ma - dre San - ta Sor - - - reg - gi il

pie del - mi - ser che t'im - plo - ra,

*) В основу цього концертного номеру, який виконувався багатьма відомими співачками, покладена музика інтермеццо з опери "Сільська честь".

pp *dolcissimo*

In sul cam - min del rio do - lor E fe - de, e spe - me gl'in-

p *dolcissimo*

fon di in cor. O pie - to - sa, tu che sof - fri - sti

f

Ped. *

tan - to, Ve - di, ah! ve - di il mio pe - nar.

Nel - le cru - de - li am - ba - scie d'un in fi - ni - to pian - to,

p largamente deh! non m'ab - ban - do - nar. *f.* *a tempo* A - ve Ma - ri - - - a! In pre-da al

p *f.* duol, non mi la - sciar, *dim.* o ma-dre mi - a pie - tà! *p*

f. *dim.* *p* *rall.* O ma-dre mi - a pie - tà! In pre-da al

e dim. sempre *pp* duol, non mi la - sciar, non mi la - sciar. *pp* *ppp*

Молитва Gebet

Слова М. Лермонтова

Переклад на німецьку Ф. Боденштедта

Worte von M. Lermontow

Deutsche Übersetzung von F. Bodenstedt

Ф. Ліст

F. Liszt

(1811-1886)

Langsam (повільно)

Голос

In Stunden der Ent - mu - ti - gung,
В ми - ну - ту жиз - ни труд - ну - ю

Ф-НО

mp

una corda
Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

wenn's gar zu trü - be geht, gibt Trost mir und Er - mu - ti - gung ein wun - der -
тес - нит - ся ль в серд - це грусть: од - ну мо - лит - ву чуд - ну - ю твер - жу я

p

p

pp

süß Ge - bet.
на - и - зуть.

Sein hei - lig Wort, so wei - he - voll,
Есть си - ла бла - го - дат - на - я

sempre p

Ped. * Ped.

so voll von Le - ben tönt; es fühlt mein Herz sich reu - e-voll, be-se - ligt und ver-
 в соз-ву-чье слов жи-вых, и ды-шит не - по-нят-на-я, свя-та - я пре-лесь

dim. *p*

* *Leg.* * *Leg.* * *Leg.* * *Leg.* *

söhnt.
 в них.

Aus mei - ner Brust der Zwei-fel
 С ду - ши как бре-мя ска-тит

p *p*

(lunga) Viel langsamer (значно повільніше)

scheu, wie ei - ne Last ent - weicht. Ich wein aufs Neu, ich glaub aufs
 ся, со-мне-нье да-ле - ко - и ве - рит - ся, и пла - чет -

(lunga) *p* *f*

Leg. * *Leg.* * *Leg.* * *Leg.* *

(lunga) *p* *pp*

Neu, mir wird so leicht, mir wird so leicht, so leicht.
 ся, и так лег-ко, и так лег-ко, лег-ко.

(lunga) *p dolce* *pp*

Leg. *Leg.*

Слова М. Лермонтова

Молитва Prayer

А. Варламов

A. Varlamov

(1801-1848)

[Andante] *p*

Голос

Я, Ма-терь Бо - жи-я, ны - не с мо - лит - во - ю
О - кру-жи сча - сти-ем ду - шу до - стой - ну-ю,

Ф-но *p*

пред Тво-им об - ра - зом, яр - ким си - я - ни-ем, не о спа - се - ни-и,
дай ей со - пут - ни - ков, пол - ных вни - ма - ни - я, мо - ло - дость свет - лу-ю,

f

не пе - ред бит - во-ю не бла-го - дар - но-стью иль по-ка - я - ни-ем, не бла-го-
ста-рость по - кой - ну-ю, серд-цу не-зlob - но - му мир у - по - ва - ни-я! Серд - цу не-

ff *f* *ff*

дар - но - стью иль по - ка - я - ни - ем, не за сво - ю мо - лю ду - шу пу - стын - ну - ю,
злоб - но - му мир у - по - ва - ни - я! Час ли при - бли - зит - ся сро - ку про - щаль - но - му,**

за ду - шу стран - ни - ка в ми - ре* без - род - но - го, но я вру - чить хо - чу
в ут - ро ли шум - но - е, в ночь ли без - глас - ну - ю, ты вос - при - ять по - шли

де - ву не - вин - ну - ю теп - лой за - ступ - ни - це ми - ра хо - лод - но - го, теп - лой за -
к ло - жу пе - чаль - но - му луч - ше - го ан - ге - ла ду - шу пре - крас - ну - ю, луч - ше - го

ступ - ни - це ми - ра хо - лод - но - го.
ан - ге - ла ду - шу пре - крас - ну - ю.

*У Лермонтова: в свете...

**У Лермонтова: Срок ли приблизится часу прощальному...

Слова М. Лермонтова

Молитва

М. Мусоргский

M. Musorgskij

(1839-1881)

Медленно

Спокойно

Ф-но

sf *pp* *mf* *p*

Голос

p

я, Ма - терь Бо-жи-я, ны - не с мо - лит - во - ю пред Тво - им

pp

f *p*

об - ра - зом, яр - ким си - я - ни-ем, не за сво - ю мо - лю

p

ду - шу пу - стын-ну-ю, за ду - шу стран - ни-ка в ми-ре без -

sf *p*

род-но-го; но я вру-чить - - хо-

tr *pp* *pp*

pp

чу ду-шу не-вин-ну-ю теп-лой за-ступ-ни-це

pp

С экстазом, но без крика

ми-ра хо-лод-но-го. О-кру-жи сча-сти-ем

p *mf* *f* *sf* *f*

сча-стья до-стой-ну-ю; дай ей со-пут-ни-ков, пол-ных вни-

f *p* *pp*

ма - ни - я, мо - ло - дость свет - лу - ю, ста - рость по -

кой - ну - ю, серд - цу не - злоб - но - му мир,

мир у - по - ва-ни-я. О* Ма - терь Бо-жи-я,

говорком
Те - бя мо-лю!

*) Заклучна строфа віршу опущена; остання фраза додана композитором.

Страдальна мати

I. Соневицький

I. Sonevitsky

(1926)

Andante lacrimoso

Ф-НО

Голос

Стра - даль - на Ма - ти під хрес - том сто - я - ла, ста - ла ри -
Я Те - бе ку - па - ла гір - ки - ми сльо - за - ми, я ма-лим хо -

да - ти, в сльо - зах про-мов - ля - ла: Ой Си - ну, Си - ну,
ва - ла пе - ред во - ро - га - ми. А ни - ні пла - чу,

за я - ку про - ви - - - ну пе - ре-но-сиш ни - - - ні
бо Те - бе вже тра - - - чу, вже Тя, ми-лий Си - - - ну,

1.
тя - - - жень - ку го - ди - - - ну на хрес -
біль - - - ше не по -

2. *piu lento*
ті! // - ба - - чу, Си - - ну мій!
colla voce

p a tempo

ЗМІСТ

Дж. Аркадельт, Ave Maria	2;
В. А. Моцарт, Ave verum corpus natum	4;
Л. Керубіні, Ave Maria	6;
Г. Маршнер, Ave Maria	10;
Л. Ґордіджіані, О, Пречиста Діво	16;
Дж. Верді, Ave Maria	20;
Ц. Франк, Panis Angelicus	24;
А. Брукнер, Ave Maria	27;
Л. Люцці, Ave Maria	30;
Ж. Фор, Діва Марія	35;
К. Сен-Санс, Ave Maria	39;
К. Сен-Санс, Ave Maria	43;
М. Баттістіні, Ave Maria	46;
П. Масканьї, Ave Maria	48;
Ф. Ліст - М. Лермонтов, Молитва	51;
А. Варламов - М. Лермонтов, Молитва	53;
М. Мусоргський - М. Лермонтов, Молитва	55;
І. Соневицький, Страдальна мати	58;

